

Nagys. Szabó András ig. urnak

Kossuth-utca

# Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi ujság

Előfizetési árak:

Égész évre 100 leu, Névre 50 leu, negyedévre 25 leu.

Egyes szám ára 2 leu.

Felelős szerkesztő:

TOMPA LÁSZLÓ

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14. sz.

Telefonszám: 34.

Megjelenik minden vasárnap.

## JEGYZET.

**A Magyar Párt** intéző bizottsága f. hó 18-án Kolozsváron tartott ülésében az elnökség kérdését ismét megtárgyalván, a direktóriumnak néhány héttel ezelőtt megpendített és élénk vitát kavart eszméjét elvetette, s úgy határozott, hogy a nagygyűlés előtt az elnöki szék betöltését fogja javasolni. Ezzel az intéző bizottság is visszahajlott abhoz, az alapszabályokban is megalapozott gondolathoz, melyet hetekkel ezelőtt, a magunk véleményeképpen mi is kifejeztünk, s a mely a lezajlott vitában a hozzászólásoknak is lényegesen nagyobb számából kapott határozott és nyomatékos kifejezést. Érthető is ez az állásfoglalás, hiszen a mai nehéz idők feltétlenül szükségessé teszik azt az egységes, gyors elhatározásokra képes vezetést, amelyet csupán az elnök személyének egyéje és tekintélye biztosíthat, de nem egy sokfejú, szétszórtan élő tagokból összeállított direktórium. Megállapítható, hogy a direktórium melletti állásfoglalások nagyrészt is általában megelőzte ez az elgondolás, s annak felállítását csak ideiglenesnek, átmenetinek kombinálták, — ellentétet átbridálására, személyi törekvések harmoniába hozataláig. Bárha ez a mostani újabb állásfoglalás az ellentétet elsimulását, a kivezető egységes gondolat megtalálását jelentené!

**A városi vágóhid** kicsinyége miatt a szükségnek már régóta nem felel meg, s ezért kibővítése szükségessé vált. Az ezzel kapcsolatos átalakítás tervével a városi főmérnök mostanában foglalkozik.

## Bruckner-hangverseny.

Anton Bruckner a világhírű zeneszerző születésének századik évfordulóját az elmúlt szombaton (november 15-én) a szebeni és brassói zeneegyesületek és dalárdák egy olyan nagy-szabású és fényes sikerű hangversenyre ünnepelték meg, amely az egész országban ritkítja pártját. A szebeni „Muzik-Verein” (Zeneegyesület) és a „Hermánia” férfiak, a brassói „Philharmonische Gesellschaft” (Filharmonikus Társaság) és „Männergesangsverein” (Férfidalegylet) közös erővel, egymást támogatva, egy 200 tagú énekkart és egy 110 tagú szimfónikus zenekart állítottak a pódiumra s ezzel a legkiválóbb erőkből összeállított zene-és énekkarral előadták Brucknernek a 150-ik zsoltárját és a VII-ik szimfóniáját.

Mint ahogy szerencsém volt úgy az utolsó napok főpróbáit, mint magát az előadást is végigélvezni s minthogy tudom, hogy a mi kis filharmonikus társaságunk körül csoportosuló zenekedvelőkön kívül is sokan vannak városunkban és megyénkben, akik őszintén érdeklődnek a zenekultúra iránt: leírom a szebeni Bruckner-hangversenyen szerzett impresszióimat.

A Bruckner nevet mindenki kell, hogy ismerje, akinek valamikor zeneirodalomtörténet volt a kezében. Ausztriában született Ansfelden 1824. szeptember 4-én. Apja falusi tanító volt, aki fiát már kisgyermekkorában beadta a szent Flórián-egyházi énekházba, ahol mint énekes gyermek zenei kiképzésben részesült. Felnevelkedvén

## A kereszturi „magyarnyelvű”

állami tanítóképző-intézet ügyével, nemrég kinevezett új igazgatójával kapcsolatban, ismét foglalkoznunk kell. Csak egy-két hete történt, hogy az új igazgató ur anélkül, hogy kinevezése a rendes hivatalos úton közöltetett, s az eddigi igazgató állásából felmentetett volna, megjelent az intézetben, s annak igazgatását átvette. Már maga ez az eljárási mód, bár nálunk ma egyáltalában nem szokatlan, máshol, nyugatabbra, mindenütt szokatlan volna. S ezt segítette elő az akkor véletlenül ott járt Regman főigazgató is, aki — ahelyett, hogy a hivatalos fórumok megkerülését elsősorban éppen maga kifogásolta volna — az új igazgató tényleges állásba helyezését személyesen hajtotta végre.

Az igazgató ur azóta már megint hallatott magáról. Alig kezdhetett ott-hosszá válni új állásában, már egy különös és merészen önálló tervet kezdett forgatni magában, majd erről több kijelentést is tett. Sőt megtette a terv végrehajtását előkészítő lépéseket is, az intézet növendékeinek tájékoztatásával. Nem egyébről gondolkodik — a mint halljuk — az új igazgató ur, minthogy az intézet növendékeinek felét egyszerűen egy regáti intézetbe telepíti át, s viszont azok pótlására a regától telepít át megfelelő létszámú növendékeket.

Ha a pedagógiai szempontokat vitán kívül hagyjuk is, a terv maga már pusztán fizikai, technikai szempontból is kivihetetlennek mondható! Ezenkívül azonban figyelmen kívül hagyja az igazgató ur a szülőknek az iskolai év elején megnyilvánult szándékát és akaratát, mely szerint azok gyermekeiket, nyilvánvalólag és két-

ségtelenül, a cristuri (székelykereszturi) magyar tanítási nyelvű áll. tanítóképzőintézetbe akarták beadni és ott taníttatni. Már pedig akárhogy tesszük, s vesszük, — s bár a mai kormányzati rendszer folyamán nem egyszer történt kísérlet ennek figyelmen kívül hagyására — a szülőknek mégis csak természetes és emberi joguk: gyermekeiknek az azok és saját hajlamuk, természetük szerint való taníttatása. Így az is, hogy a tanulás helyét s az intézetet maguk választhassák meg, s ne legyenek kénytelenek engedni, hogy gyermekeik mások kénye kedvére futballként ide-oda dobáltsanak. Hogy ezt a természetes jogukat a szülők általában érzik, s annak érvényesítéséhez ragaszkodni is kívánnak, bizonyítja az, hogy az első évfolyam tanítási nyelvének a beiratások után történt váratlan megváltoztatása folytán többen ki is vették az első évfolyamról gyermekeiket.

Érthető tehát, hogy az új igazgatónak újabb meglepetésszerű terve a szülők s az érdeklődő közönség körében általános nagy meghökkenést és ellenérzést keltett. Amellett, hogy a szülők nem hajlandók az ilyen váratlan intézkedések folytonos játékaul oda-szegődni, sem annak céljaira gyermekeiket — költő és rizikóboldogtalan válságával is — átengedni, mindenkinek eszébe jutnak a kormány köréből származó többszörös kijelentések, melyek ez intézet magyar tanítási nyelvét ismételtén megtartani ígérték. Eszébe jut még a volt kormányzótanácsból érkezett írásbeli nyilatkozat, mely szintén megígérte az intézetnek, mint „a magyar kultúra bástyájának” megkímélését és tiszteletben tartását. Mindezekről azonban, lehet, hogy az új igazgató urnak nem volt még ideje és alkalmá meggyőződést szereznie.

Azt azonban már most bizonyosra veheti, hogy a román nemzeti kultúra megkedveltetésének, a lelkek közötti béke és megértés elősegítésének nem ez a módja. Hasonló eszközökkel csak az iskolák elnéptelenedése, s az egymástól való idegenkedés, elkedvetlenedés fokozódása érhető el. Álljanak meg tehát tulbuzgó és bajtokozó munkájukban azok, akik szolgálai nem ezt a célt akarják!

T. L.

## A felnőttek iskolája.

Eltűntek a rét tarka virágai, illatukkal nem telítik a hegyek ormairól leomló úde levegőt. Elmult a csalogánydal, nem gyönyörködünk a haragó viharban, cikázó villámokban, az ég dörgeiben. Bánatos lett — s már hólepelt is — a viruló mező, az őspagony s a patakok csobogásába nem vegyül bele a vidám gyermekesereg hangos kacagása.

A mezei munka megszűnt s a szántóvető most élvezi munkájának gyümölcsseit.

Különböző egyletek, társadalmi és kulturális intézmények már megkezdették áldásos működésüket, hogy a léleknek eszméket, gondolatokat adjanak, melyek által az ember, önképzését előmozdítva, saját nevelését bevégezve, benső világát úgy alakítsa ki, hogy az egy igazi szép világ legyen.

„Sok nagyszerű dolog van a földön, köztük az ember a legnagyobb” — mondja Sofokles egyik drámájában s valóban igaza is van neki, mert az embert nagyszerűvé az a sejtő, érző,

hetetlenül szép látvány, egy a pódium mint a nézőtér! Novák Alfrédet, a szebeni híres karmesterét tapshivarral fogadják, de a következő percben minden zaj elül, siri csend támad. Még egy pár pillanatnyi csend s aztán fenséges erővel szólal meg a nagy mester a 150-ik zsoltárral:

„Halleluja!  
Dicsérjétek az Urat az ő szentségében!  
Dicsérjétek őt hatalmának erejében!”

Utána Paul Richter, a brassói filharmonikus társaság „schneidig” karmestere dirigálta el Bruckner egyik legnépszerűbb és leghíresebb művét: a VII. szimfóniát. Ezt a remekművet 1883-ban írta a nagy mester és II. Lajos bajor királynak ajánlta. Legelőször Lipszében adták elő, az akkori idők egyik leghíresebb karmestere: Nikisch Arthur dirigálta. Főlölegeznek tartom, hogy kritizáljam az előadást, csak azt említem meg, hogy a legjobban megragadta lelkemet a cis-mollban írt második tétel. Erről különben akkor, amikor 1885-ben Münchenben előadták, azt írja a kritikus: „Ha Bruckner egész életében semmi mást nem írt volna, csak ezt az egy cis-moll-tételt, amelynek a hangulata a szó legnemesebb értelmében: tragikus, már ezzel az egy tétellel is diszhelyet biztosított volna magának a világzeneirodalomban.”

Hangverseny után (de már a próbák közben is) összekerültem az én régi jó muzikus barátaimmal: Novákkal, Stubbével, Glückseliggel, megismerkedtem az újabb odakerült zenei kapacitásokkal: Franz Xavér Dresslerrel, akit a szászok Német

a tanítói pályát választotta magának s mint kezdő tanító havi 2 (mond: kétfő) forint fizetésért tanított és tengette életét. Valamivel jobbra fordult eorsa, amikor 1845-ben a szent Flórián-i zárda tanítója lett, ahol mint orgonista úgy kiképezte magát, hogy 1855-ben a híres linzi székesegyház orgonistájává választják meg. 1860-ban már a bécsi udvari kápolna orgonistája s tanár a bécsi konzervatóriumban s ettől az időtől kezdődik zeneszerzői tevékenységének a fénykora. Mert mindazt a sok szép hangulatot, amit mint a fenséges erdők, sziklák s természeti szépségek igaz barátja magába szívott, mindazokat a szép álmokat, amelyeket a szent Flórián-i orgona mellett megálmodott s mindazt a vallásos érzést, amely egyszerű lelkét s szerető szívét áthatotta, itt öntötte hangokba, itt írta meg örök-szép szimfóniáit, amelyek nevét halhatatlanná tették.

Amikor 1896-ban meghalt, utolsó kívánságához képest, a szent Flórián-i zárda orgonája alá temették.

Bruckner is azok közé a zsenik közé tartozik, akiket csak életük végén ismert fel az emberiség. Igazi értéke szerint pedig csak halála után méltányolják. Hiszen már széles körökben ismeretesek voltak vallási áhitattal telt gyönyörű miséi, fenséges szimfóniái, amikor a múlt század egyik leghíresebb zenekritikusa: Hasplick (a híres Brahms rajongó) azt írja egyik szimfóniájáról: „a Wagner Tristan próbáitól idegessé lett orchestermuzsikussá vad álmódosása”. De ezen nem is csodálkozhatunk. Hiszen az akkori Bécsnek, a kedélyes császárvárosnak a Ziehrer-muzsikája kellett inkább, meg-

a fülbemászó keringők. Az akkori Bécs főiri hőlyei, akik félméztelenül álltak modellt a híres Makartnak, bizony nem sokat törődtek a Bruckner őserőtől s vallásos érzéstől duzzadó muzejájával. Lekicsinyelték, sőt még ki is gunyolták, amidőn annyira ment vallásos érzésében, hogy utolsó művére, a IX. szimfóniára, azt írta rá, hogy: „Dem lieben Gott gewidmet” (Az Ur Istennek ajánlva).

De amikor a világháború oly súlyos sebeket ütött a hiten, az erkölcsiségen s amikor úgy a győző, mint a legyőzött államok mindent elkövetnek, hogy valahogy ismét talpraállítsák a világháború legsúlyosabb sebesültjét: a közerkölciséget, akkor a művelt világ örömmel tér vissza a Bruckner vallásos érzéssel telt, szívet-lelket felemelő zenéjéhez s a legnagyobb zenekritikusok is megállapítják róla, hogy ő volt Beethoven után a legnagyobb szimfónikus.

Hogy mit éreztem én, amikor az első főpróbán 26 primhegedűt, 22 secundhegedűt, 15 brácsást, 10 gordonkást, 6 nagybőgőt és 32 fuvóst, utána pedig 200 énekest és énekesnőt láttam a pódiumra felvonulni, azt meg sem próbálom leírni — lehetetlenségre sohasem szoktam vállalkozni! Csak tényként szegzem le, hogy a főpróbát mintegy 1500 diák és diáknő (szászok, románok, magyarok egyaránt) s mintegy 500 tagu zenepartólóból álló közönség élvezte végig.

Magára a hangversenyre pedig egy ugyanilyen nagyságú, ünnepi fényben ragyogó elitközönség gyűlt össze, úgy hogy 2 nappal a hangverseny előtt már állóhelyet sem lehetett kapni. Felejt-

vágyódó nagy világ teszi, melyben harmóniában él, ami szép, ami nemes és jó. Ami az ember egyéniségének alanyi világát alkotja, melyben „a külső világ nemcsak elfér, de el is merül benne“.

Évezredek peregetek le, míg a világ kialakult mai formájában. Évezredek kellett, hogy a természet ily gyönyörűséges panorámává alakult, mely az Alkotó nagyságát hirdeti. A kezdetlegesség állapotában mily kaosz uralkodott s míg e kaosz eltűnt, ezredévek merültek el az enyészet tengerében.

A lélekben is mily űrt találunk a kezdetlegesség küszöbén. Ez űrt kell betölteni családnak, iskolának, társadalomnak, egyháznak, úgy és akként, hogy a lélekben kaosz helye ne legyen. Ha az a lélek hiven tükrözeti vissza az életet, akkor világnézete szép és helyes. Az a lélek művészi lélek, mely az embert méltóságának magaslatára emeli s boldogságot, békét, szeretetet terjeszt más emberek közt is erősödik az altruizmus.

Nézzük korunkat s látjuk, hogy a bolsevista tanok mily rohamosan terjednek a vén Európa hátán, hogy még a józanabb népek lelkén is észlelhetővé kezd válni bizonyos átformálódás. Csökken a tekintély és társadalmi rend iránti tisztelet, a honszeretet s helyükben az önzés, hitközöny, hazátlanság, osztály- és embertársi gyűlölet kezd mind nagyobb teret elfoglalni.

Mit kell csinálni? Orvosolni ezt a bajt. S a gyógyszer sem lehet más, mint éppen a szellemi táplálék. Jól tudják a bolsevista vezérek, hogy mi képpen kell toborozni a polgárokat piros zászlók alá s éppen ezért kell tömöríteni mindazoknak, kik a helyes világnézet kialakulását óhajtják s biztosítani a társadalmi rend békés fejlődését, sorakozni azon zászló alá, melyre e szavak vannak írva: Isten, haza és király!

Ehhez az ut és mód: a felnőttek iskolája. Ebbe a testületbe kell gyűjteni a nagyokat, a gazdagot, a szegényt esténként, a téli munkaszünet idején, hol előadások hallgatása, erkölcsi izlést és érzést nem sértő lapok

országból szerződöttök a szebeni organistái állásra, aki csak most tért vissza nyugateurópai önálló hangversenykörutjáról, Bickerich Viktorral, s a többiekkel. Jól esett hallanom, hogy ezek az országos híru muzikusok ismerik és méltányolják azt a nehéz kulturális munkát, amelyet a Filharmonikus Társaság Udvarhelyen végez. A legnagyobb örömmel ajánlották fel legmesszebb menő támogatásukat.

\*

Hazafelé utazva még mindig a mesés hangverseny hatása alatt állottam. Mily szép is a zene! Hogy meg tudja ragadni az ember lelkét! Megörvendeztet, megrikat, megvigasztal, felemel, megnemesít. Eszembe jutott, hogy 8 éves korom óta, amikor az első hegedűt kaptam, mennyi sok-sok szép órát, boldog percet szerettem már nekem a zene, s hogy most is, amikor már szürkül a hajam, minden bajomban, bánatomban megvigasztal, s erőt ad. Szeretném is minden szülőnek a szívébe írni, a lelkébe vésní, hogy sok-sok vagyonnál többet ér, ha gyermekét a szívet s lelket nemesítő zenére taníttatja.

\*

S amikor a kellemetlen téli utazástól átfázva ismét hazáérttem a meleg családi tűzhelyhez, 4 éves kis lánykám örömtől ragyogó arccal üjságot, hogy amíg én Szébenben voltam, anyuska megtanította őt, hogy hol kell keresni a zongorán a „c, d, e, f“-et.

Boldog szeretettel öleltem s csókoltam össze a kis csöppséget, s úgy éreztem, hogy a Bruckner muzikájának alaphangulata: az Istenfélelem, a Szeretet, s a Harmónia uralkodik ebben a házban, amely ha nem is az házam, de mindenesetre az én várom.

Voszka István dr.

olvasása, tisztes társalgás által tudatára ébred a falu népe annak, hogy az ember boldogsága hithűségben, hazaszeretben, király iránti tiszteletben, a felebaráti szeretetben s a tisztes munkában rejlik.

Atid (E:éd).

Bállath Zoltán.

### Kiutasítások

történtek a vármegyében újból — megismétlésül a hónapokkal ezelőtt már megkísérelt keserves torturának. Kifejeztük akkor s most sem mondhatjuk mást, hogy mi ezt a — hallomás szerint — felsőbb helyről érkezett rendelkezést céltalannak s igazán jogos alapot és méltányosságot nélkülözöknek ítéljük. Igazán jogászias felfogás, de természetes logika szerint is képtelenség, hogy valakin a saját akarata, kivánsága folytán hajtsanak végre valamit, amikor az illetőnek az a szándéka, akarata — már a végrehajtás előtt — rég megváltozott, azt visszavonta. Már pedig a kiutasított mintegy 45—50 polgárnak a kiutasítása ilyenforma ok miatt történt, azért, mert valamikor idegen állampolgárságot optáltak. Ugy, de ez optálással szemben azok az emberek azóta itt maradási szándékukat is többször kifejezték, többen hivatali alkalmaztatásban vannak s a román állampolgárok listájába is felvédték, — aminek az optálási szándékot mind hatálytalanítania kellett.

Ha pedig mind ezekkel szemben is fennállana egy antidemokratikus és elavult rendelet, a hivataluk szerint illetékesek készítsenek annak visszavonása érdekében felterjesztést, hogy ezzel békés polgárokról a további ok nélküli és káros meghurcoltatás veszedelemét végl-gesen elhárítsák!

## HIREK.

November 22.

**Áthelyezés.** Szabó Alajos nemrégiben Lugosra áthelyezett helybeli vezető járásbíró ide ismét visszahelyezték. A kiváló, humánus vezető tisztviselő visszahelyezéséről örömmel adunk számot.

**Eljegyzés.** Zsombory Erzsikét, a költői lelkületű, kedves tanítónőt, f. hó 11-ikén eljegyezte Nagy László.

**A tagok nagy érdeklődése** mellett tartotta meg az erdélyi rómkath. Státus ez évi közgyűlését Kolozsvárt november 20 án. Majláth püspöknek bizakodó hangú megnyitója után a Státus évi jelentését tárgyalták le, melynek során, mint vezető szónokok, különösen Pál István és Fejér Gerő kanonokok tűntek ki, akik sok vitás ügyben, mint gazdag tapasztalatu egyének, helyes utat mutattak a Státusgyűlésnek.

**Halálozás.** Id. Kassay F. Péter városunkban f. hó 16-ikán, 88 éves korában elhunyt. A szép kort ért tisztes iparospolgárt igen nagy kiterjedésű tekintélyes rokonság gyászolja. Nagy részvét mellett temették.

**A Polgári Önképző** 18-diki fililrestélyét nem nagy számú közönség részvételével tartották meg. Kónya Jancsi nyitánya után Csillag László s. lelkésznek a munkáskérdésről tartott szabadelőadását nagy érdeklődéssel hallgatták, bár éppen az érdekeltek — kikhez adresszáva volt — hiányoztak leginkább. A szabadelőadás a munkásnak, mint a társadalom lenézett mostoha gyermekének nyílt és rejtett ellenségeit igyekezett bemutatni. A jól átgondolt és szónoki lendülettel előadott beszédhez egy megjegyzést fűzünk. Mikor a kisebbségi tisztviselők tucatszámra veszítik el állásukat, bírák és reprezentáns egyének szájából esik ki a kenyér — a bizonytalan jövő pedig szomorú kilátásokkal nehezedik hesezu szolgálat után családjukra: az övékhez képest a munkás élete ma anyagilag is előnyösebb. A lenézés kora pedig már csak azért is lejárt, mert a jelen éppen a munkást emelte kedvezőbb helyzetbe a multhoz viszonyítva; s most az intellektuális osztály éli a visszaesés válságos korát. — Soó Kató egy Endrői költeményt kedvesen szavalt. Sok kedvességgel, tetszéssel kelteve adott elő

egy monológot Czédich Pipi. Kovács Bici szépen énekelt. Balázs Imre értelemes szavaltát csak az első sorokban ülök hallhatták meg, oly halkán volt elmondva. Szentes Annus és Szabó Ödön apacs-tánca az estély egyik kiemelkedő kedves száma volt. Ismételni is kellett e kedves táncot. Halálos kínok között c. egyfelvonásosban sok derűtséget keltett jó alakításával, mint az életét féltő nagybácsi Csergőfy Sándor, s a félelemben hű társa, a szolga szerepét derűtséggel megjátszó Gyárfás J., rokonszenvesek voltak még és helyüket alaposan állították meg: Orbán Rózsika, Barkóczy Laczi, Ádám I. és Demeter Gyula. — Illó volna, ha program számok alatt a n. é. közönség kevesebbet társalogna. — A november 28-iki polgári fililrestély műsora: 1. Nyitány, Kónya Jancsi zenekara által. 2. Felolvas: Ház F. Rezső koll. tanár. 3. Énekel: Lőrincz Teréz. 4. Szavalt: Kovács Gerő. 5. Cello-szólo, játssza: Bokor Árpád. 6. Énekel: Bodrogi Balázs. 7. Kupiék, előadja: Szabó Károly. 8. Szindarab. Szereplők: Arkádia Emmuska, Metz Margitka, Balázs Imre, Bucsi Dávid, Miklós József. Rendezők: Felméri Rózsika, Felméri Erzsike, Kerekes Árpád, Miklós József.

**Tisztújító közgyűlést** tartott a múlt vasárnap délután az Otáregylet és Szociális Misszió Társulat Pál István prelátus, egyleti igazgató elnöke mellett. A gyűlés megnyitása után az elnök bejelentette azt a szomorú tény, hogy Szakáts Zoltánné, a városról való elköltözés miatt, az elnöki állásról lemondott. Méltatta az egyesület érdekében kifejtett buzgó működését. Az elnök szavainak hatása alatt a közgyűlés jegyzőkönyvben öröközte meg Szakáts Zoltánné érdemeit s az így megüresedett elnöki állásra egyhangulag Florián Kristófné választották meg, akit Pál István meleg szavakkal üdvözölt új állásában. A tisztikarnak és választmányának a többi tagjai a régiük maradtak. Az oltár-egyleti közgyűlés után a Szociális Misszió Társulat tartott közgyűlést, amelyen az üresedésben levő állásokat így töltötték be: alelnökök lettek özv. Csillag Józsefné és Nagy Jánosné, titkár László Ignác és jegyző Filó Ferencz dr.

**Nagy dal- és zeneestélyre** készült, amint már multheti számunkban közöltük, a helybeli Székely Dalegylet s a most alakult Városi Zenekar, mely utóbbinak épp ez alkalommal lesz első nyilvános szereplése is. A Bukarest-szálló színháztermében f. hó 29-ikén este 8 órakor kezdődő estélynek változatos műsora a következő: 1. Wagner: Nyitány. Játssza: a Városi Zenekar. 2. Fortuner: Mi volt nekem... Énekl: a Székely Dalegylet. 3. Beethoven: Vonós quintett; allegro, meuet. Játsszák: Kiss Elek, Brádean Cornél, Mózes Mihály, Domszky István, Zárug Endre. 4. Löwe: Az óra. Énekl: Kovács Bici, zongorán kíséri: Ébert Andrásné. 10 perc szünet. 5. Lányi: Szerettek, énekl: a Székely Dalegylet. 6. Szavalt: Szabó Judith. 7. Haydn: Simphonie No. 11., adagio, allegro. Játssza: a Városi Zenekar. 8. Hoppe: Daloljatok, énekl: a Székely Dalegylet. — Műsor után tánc reggelig.

**Református egyházi adók befizetése.** A református egyház keblitánca falkéri az egyház azon adófizető tagjait, a kik az 1924. évre még nem fizették be egyházi adójukat, hogy december hó 1-ikéig sziveskedjenek befizetni, mert akkor a hátrálékokat a világi hatóságoknak adják át. Az egyházi adóhátrálékok miatt nem lehet a fizetéseket teljesíteni és az egyházak egy nagyobb kölcsönt kellett felvenni, hogy kötelezettségeinek eleget tegyen. E miatt kell a hátrálékokat felhajtani.

**Jégpálya megnyitás.** A Hargita Testező Egylet tulajdonát képező sétatéri korcsolyapálya a közeli napokban a közönség rendelkezésére áll. A városi tanács szives jóvoltából a pályát villanyvilágítással szerelik fel, hogy lehetővé tegyék az esti korcsolyázásokat is, a közönségnek oly régen nem volt része. Az Egyesület nagy gondot fordít arra, hogy állandó jéggel és fűtött tereppel álljon a közönség rendelkezésére. Egyszeri korcsolyázás díja: felnőtteknek 8 leu, egyesületi tagoknak, diákok és gyermekeknek 5 leu. Bérletjegyek is lesznek

kibocsátva, felnőtteknek egy szezonra 200 leu, tagoknak, diákok- és gyermekeknek 100 leuért. Bérletjegyeket Kovács István fánypécs, az egyesület gazdájánál lehet már a mai naptól kezdve váltani.

**Köszönetnyilvánítás részvétért.** Mindazoknak, a kik id. Kassay F. Péter temetésén résztvevni, gyászunkban osztozni sziveskedtek — s különösen is: a Mária társulatnak — ezuton fejezzük ki, a közeli és távolabbi rokonság nevében is, hálás köszönetünket. *Ifj. Kassay F. Péter* és neje.

**Zongorahangverseny.** Zakariásné Deák Lenéának a Jótékony Nőegylet rendezésében f. hó 15-ikén megtartott hangversenye egy hírből már kedvezően ismert, kétségtelenül értékes tehetséget ismertett meg városunk zenekedvelő közönségével. Sikere — ha anyagiakban kevésbé is — egyéb tekintetben szépen megfelelt a várakozásnak. Technikája fejlett, különösen billentése erős és határozott, mondhatni: férfiasan erélyes. Csak azeledésben mutatott itt ott némi egyenetlenséget, s vett igénybe túlságosan mérsékelt szabadságokat. Ez azonban a forrongó fiatalság általános sajátossága, mely idővel mindinkább elsimul és kiegyenlítődik. A közönség minden számot nagy tetszéssel fogadott s a végén ráadást is követelt. Mi a Moszkovszky-valzer és a Liszt-rapszódia előadásában élveztük a legteljesebben az előadás finomságát, a technika és temperamentum legharmonikusabb megnyilatkozását.

**Az obsitos jövő heti próbái:** vasárnap d. u. 3 órakor összes szereplőknek I., II., III. felvonásból, hétfőn este 8 órakor női énekesek, szerdán I., II. felvonás, csütörtökön II. III. felvonás, pénteken női énekesek, szombaton férfi énekesek. — A Polgári Önképző Egylet vigalmi vezetősége kéri a szereplő hölgyeket és urakat, hogy a próbákon pontosan megjelenjen sziveskedjenek.

**A Székelykereszturi Jótékony Nőegylet** f. hó 15-én Walter Ferencz nagyerőműben műsoros táncestélyt tartott. Nagy hatást ért el a bemutatott két előkép, s Mikó Árpád éneke. Szépen szavalt Szabó Jucika. Az estély legkiemelkedőbb pontja volt Szentmártoni Kálmánné felülmúlhatatlan zongorajátéka. Sajnálatlalt kell leszögeznünk, hogy az estély egyik vezető programja: hat uri lánynak csoport-tánca elmaradt, pedig Rónai táncmester három heti lelkiismeretes oktató munkájának honorálása végett is elő kellett volna adni. Az estélyt dr. Gombos Jánosné, Péterfy Albertné és Szentmártoni Kálmánné urnók rendezték s a reggelig tartó talpalátalót Kónya Jancsi zenekara szolgáltatta.

**x Eladó házas telek.** Olorheiu a Str. Principesa Ileana 10. sz. alatti telek, egy 4 szobából és egy 3 szobából álló, összes mellékhelyiségekkel bíró két külön lakóházzal eladó. A 3 szobás lakás vétel esetén azonnal beköltözhető. — A vételár részletekben is fizethető. Dr. Gönczy Gábor, ügyvéd.

**A Filharmonikus Társaság** jövő heti próbái; hétfőn és szerdán az I. felvonás összes énekes szereplői és a teljes vegyeskar. (Mimóza, 4 fősége, a kar minden nőtagja. Fairfax, Cunningham, többi tiszt és a kar szereplő nélküli férfi tagjai.) Pénteken a hétfőre és szerdára hivatott és a teljes zenekar. Pontos megjelenés mindenki részéről feltétlenül szükséges.

**Huzamos sóhiány a városban.** Már napok óta hallatszik a panasza, hogy apró só az egész városban nem lehet találni. Most, a mikora disznó ölési szezonban a só nélkülözhetetlen, igazán megrövidendő, akárki hibája, avagy késedelmezése folytán állott elő ez az állapot. A közönség nagy megterhelhetése mellett joggal megvárhatja azt, hogy legalább is oly szükségletéről történjék gondoskodás, mely szükségletnek közvetlenül való beszerzésétől el van zárva. Gazdaságilag sem közönbős, hogy a mostani sertésbetegségek idején bárki sertését a legcsekélyebb gyanura levágattassa, de már itt is az általános disznóölés ideje, a mikor a különben is nélkülözhetetlen

Székely megy, melőlít sonkát, szalámit, tea-vajat, szárdiniát, gyümölcs- és húskonzerveket, finom deszertet, főző, töltött és

cikk, még napokig sem nélkülözhető. Elvárjuk, hogy az illetékes körök intézkedni fognak, hogy ez a lehetetlen állapot a lehető leggyorsabban megszűnjék.

**9 százalékos fizetendő a késedelmes adók után.** A pénzügyminiszter elrendelte, hogy 1924. október 1-től kezdődően az 1925. évre kivetett és esedékességükkor ki nem fizetett egyenes adók után 9 százalékos kamat fizetendő. Az 1924. októberi negyed folyamán kivetendő adók kamatai 1925. január elsejétől kezdődően fizetendők. Az 1924. évre áthozott régi egyenes adó hátralékok utána a kamatok 1924. október 1-től kezdve vételezendők be, amely kamatok egyébként az 1923. évi hátralékok kamataival együtt vételezendők be. Mindkét esetben a kamat 1924. október elsejével kezdődően egész hónapra számítandó ki.

**Kereskedőknek terménymagvakat** árulni egy újabb földmívelésügyi miniszteri rendelet értelmében szigorúan tilos, s az ez ellen vétők bírósági eljárásnak teszik ki magukat. Az engedély a bukaresti földmívelésügyi állomás (Stațiunea Agronomică din București) útján szerezhető meg.

**Körözött állatok.** Orbán Balázs helybeli lakos mérszárosnak egy 8 éves pirostarka, felfelé álló szarvu tehene f. hó 4-ikén a legelőről elveszett. Elveszett Enilian Sándru zoltáni lakosnak is egy 7 éves piros tarka tehene, s Hajdó Lázár szentléleki lakosnak egy 4 éves meddő pirostarka tehene. Elveszett végül Nagy Sándor patakfalvi lakosnak egy fehér szőrű 8 éves fejős tehene, szarván Löv. betűs bélyeggel. Megtaláló jelentse a rendőrségnek. — Simó Dénesné székelyföldi lakos pedig 1 fehér kecskét fogott fel f. hó 14-ikén. Tulajdonosa jelentkezék.

**Értesítés.**

Tudomására hozzuk a megyében tartozkodó összes idegen állampolgároknak, hogy a 68675-1924 számú belügyminiszteri rendelet értelmében, a mai naptól kezdve az idegenek tartozkodási engedélyének meghosszabbítása kizárólag a brassói Siguranța Vezérfelügyelőség (Inspectoratul General de Siguranță) hatáskörébe tartozik.

A városban tartozkodó idegen állampolgárok, a kik hosszabb ideig óhajtanak az ország területén maradni, tartozkodási engedélyük érvényességének lejártá előtt legalább 10 nappal kötelesek benyújtani eziránti kérvényüket az odorheui-i Siguranța hivatalhoz, viszont a városon kívül, tehát a megye más területén tartozkodó idegenek a járási főszolgabírók útján fogják idejuttatni eziránti kérésüket. A kérvényben pontosan fel kell tüntetni az indokot, amely az országban tartozkodásnak alapjául szolgálhat.

A Siguranța hivatal ezeket a kérvényeket, még a tartozkodási engedély érvényességének lejártá előtt be fogja küldeni a brassói Vezérfelügyelőségnek, amely a legrövidebb idő alatt dönteni fog minden egyes ügyben.

A későn beérkezett kérvényeket nem csak hogy nem fogjuk figyelembe venni, de az illető kérvényező a törvény által előírt 1000 leu büntetés leróvása után, ki lesz utasítva az ország területéről.

Odorheiu la 20. Noembrie 1924.

Cornel Brădean, Șeful Brigăzii de Siguranță Odorheiu. Radu Stoicescu, Șeful Biroului Controlul străinelor.

**KÖZGAZDASÁG.**

Valami a mételeykorról.

Egyik közgazdasági lapunk (az Erdélyi Gazda) legutóbbi számában Vaida Mihály állatorvos hosszabb cikkben számol be a mételeykór keletkezéséről, annak tüneteiről. Most a mikor újra nagy mérvben szedni fogja áldozatait, nem lesz érdektelen, ha a cikk fontosabb részeivel okulás céljából foglalkozunk.

Kétféle mételey van: máj-mételey és

lándzsás mételey. A kettő külön, vagy együtt is található a mételey állatok májának epeereiben. A máj mételey körülbelül 3 cm. hosszú és 1 cm. széles levélalakú lapos féreg, a lándzsás mételey átlag 1/2 cm, vagy valamivel hosszabb és körülbelül 2 mm. széles. Teste áttetsző lénén, néha alig ismerhető föl, csak belső szerveinek fekete rajzolata árulja el jelenlétét, ha a máj epeereinek tartalmát ujjunkra kenjük.

A máj epeereiben kifejlett mételeyek petéket (köznyelven: tojásokat) raknak le, melyek az állat bélsárával kiürítettek. Kedvező körülmények közt: vizenyős és meleg helyen a fejlődő állatkák, élénken mozogva, egy körülbelül fél cm. nagyságú barnás héjú vizicsigába furdóznak. A csigában az állat tovább fejlődve, kijön a csigából s addig uszkal a vízben, míg fűszálra tapad, ott begubózik s a legelső szarvasmarhába, juhba, vagy más állatba kerül, s a kis állat az epevezetékben előkuszlik a májig, a hol 6 hét alatt teljesen érett mételey-féreggé fejlődik ki.

Mint látjuk, a máj mételey csak akkor fejlődik ki, ha előbb egy kis vízi csiga testében fejlődhetik, s így a mételeykór egyik állatról a másikra át nem ragad.

A májmételey egyrészt nagy testével, másrészt az általa termelt méreggel izgatja a máj epeereinek falát, azt megvastagítja, kitágítja, úgy hogy az gyakran hüvelykujj vastagsága lesz. Ha az ilyen eret felvágjuk, abban néha tömegtelen mennyiségű zöldesbarna, élénken mozgó máj-mételeyt találunk. Az ilyen máj gyakran égetett szarvaszagu. Az erek alsó végén néha öklönyi tömlő alakul, mely szintén tele van mételeyel, epével és májszövet-törmelékkel.

(Vége a jövő számban.)

Kiadó: a Könyvnyomda Részvénytársaság Odorheiu (Székelyudvarhely)

Dela primaria orasului cu consiliu Odorheiu. Nr.: 4241-924. adm.

**Publicațiune.**

Azi la 21 Noembrie a. c. sa ivit in orasul Odorheiu boala febra aftoaza const. cu caracter epizotic. Targuri de vite saptamanale sa oprit. Odorheiu, la 22 Noembrie 1924.

Dénes Samulle m. p. P. Primar: med. vet de stat. Körtvélyfáy Iosif m. p.

Dela primaria orasului cu consiliu Odorheiu. Nr.: 4242-924 adm.

**Publicațiune.**

Com. Zootehnica face examinarea reproductoriilor masculini cu data de 29 Noembrie 1924 oarele 9 in Piata targului de vite. Toti proprietari sunt invitati ca sa se prezinte cu armasari, tauri, vieri si berbeci la locul si timpul susnumit.

Odorheiu, la 21 Noembrie 1924.

Dénes Samulle m. p. P. Primar: med. vet de stat. Körtvélyfáy Iosif m. p.

Egy jó karban levő, keveset használt cipész cilinderröggép eladó. Értekezni lehet: Str. Principesa Elisabeta (Bethlen utca) 53 sz. Mátyás János cipész-mesternél.

Egy 4 égős szalon villanylámpa eladó. Str. Principesa Maria (Szent Imre-utca) 8 szám alatt.

A nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozom, hogy Piața Reg. Maria (Deák-tér) 10 szám alatt

**lakatos-műhelyt** nyitottam. — E szakmában mindennemű munkát elvállalok.

Szives pártfogásukat kéri: **Gyarmathy Sándor** lakatosmester. Ugyanott egy ügyes fiu tanulónak felvétetik.

Regatul România. No. 553-1924. Executor judecătoresc Odorheiu-săcușesc

**Publicație de licitație.**

Subsemnatul executor a judecătorei de ocol Odorheiu în senzul § lui 102 de lege LX din anul 1881 prin aceasta publică că în urma decisiunii din anul de sub 11029-923 al judecătorei de ocol din Odorheiu efectuându-se în Odorheiu 5/IX-924. pentru suma de 4976 Lei și acc. execuțiunea de escontentare în favorul Guttman și Fisch reprezentat avocatul Dr. Iosif Spitzer mișcătoarele cuprinse cu aceasta ocaziune și prețute 14000 Lei și anume Iape se vor vinde prin licitație publică.

Deci în urma decisiunii de sub No. G. 4025-924. a judecătorei de ocol Odorheiu pentru incassarea prescuriunii de R 3000 Lei capital și acc. stabilite până astăzi să decide termenul de licitație pe ziua de **28 Noembrie 1924** la orele 8 a. m. în Odorheiu Strada Regele Ferdinand 24 la fața locului și la aceea cum părători, se înainte cu aceea observare, că mișcătoarele din sus în senzul Art. de lege LX. din anul 1881 § ul 107, 108 din partea celui mai sus, acestea mișcătoare se vor vinde și sub prețul estimat.

Odorheiu, la 12/XI. 1924.

Nagy executor.

**Amerikások figyelmébe!**

Odorheiu vármegyében Betești Batafalva községben a vasutvonal és Cristur Székelykeresztúr mellett az alábbi birtokrészek (külön külön is) eladók:

1. Egy 7 holdas birtok, melyen van egy 6 lakrészes téglapalota cserepellel fedve, teljesen alapincéve, egy gabonás 2 lakrészes, téglából, cserepellel fedve, 4 részes kőistálló, zsindellyel fedve, sertés- és baromfi-ól, kocsiszín, szekér-szín, nyári konyha. A telek nagyobb része gyümölcsfával van beültetve. **Ára 6000 Dollár.**
  2. A község között, az állami föld mellett egy 7 holdas, teljesen sík terület. **Ára 2800 Dollár.**
  3. A község között, az állami föld mellett, egy 7 1/2 ed holdas teljesen sík terület. **Ára 3000 Dollár.**
  4. A községtől 400 m. távolban, az állami föld és a vasutvonal között fekvő, teljesen sík 15 holdas szántó. **Ára 4800 Dollár.**
  5. Ezen területtel szemben, az állami föld másik oldalán belül fekvő 14 holdas, teljesen sík terület. **Ára 4200 Dollár.**
  6. A községtől 1 km. távoiban 25 hold erdő és kaszáló. **Ára 2500 dollár.**
- Több darab vétele esetében árengedmény lesz és modern gazdasági gépek és eszközök olcsó áron átadotnak. Követőknek 2% jutalék. Ritka alkalom kitűnő székelyföldi birtok vásárlására. Kik értesítse amerikai hozzátartozóját.

Értekezni lehet:

**Dr. Sebesi János** ny. alispánnál Odorheiu (Sz. udvarhely) Piața Reg. Maria 6.

Sz.: 748-924.

**Árlejtési hirdetmény.**

Ótani (Ócfalva) községben az ujonnan épített iskolaépülethez szükséges asztalos-munkálatok a község-házánál, 1924 évi december hó 7-én d. u. 2 óraker tartandó nyilvános, szóbeli árlejtése ki fognak adni.

Bánatpénz az ajánlati összeg 10% a.

Árlejtési feltételek a taureni-i körjegyzői irodában betekinthetők.

Taureni, 1924 nov. 14.

Bartha kjegyző.

**Állandóan raktáron tartok:**

Central Bobin karikahajós varrógépeket, férfiszabónak és női varrodába, nagyot és kicsit; irógépeket, látható irással, nemzetközi jelökkel, nagyot és kicsit; husvágó-gépeket, békebeli cinezés és alkatrészek, 5, 8, 10 métereseknek, 20-as, 32-ös, 36-os, 38-as lendkerékkel.

Nagy választék:

konyha-edényekben, épület-vasalásban, lombfűrészeti cikkekben, apró diszvasalásban, diszműraban, műszaki cikkekben, gázcsövekben 1/4-2 collig.

Árajánlattal szivesen szolgálók!

**Iosif Baacsics**

Prăvălia de Coloniale și Fierărie ODORHEIU, Piața Reg. Maria 5.

Regatul România. No. 490-1924. Executor judecătoresc Odorheiu-săcușesc

**Publicație de licitație.**

Subsemnatul executor a judecătorei de ocol Odorheiu în senzul § lui 102 de lege LX. din anul 1881 prin aceasta publică, ca în urma decisiunii din anul de sub 1615/924 al judecătorei de ocol din Odorheiu efectuându-se în Odorheiu 22/VII-1924 pentru suma de 6931 Lei și acc. execuțiunea de escontentare în favorul Administrația de apa Minerală reprezentat avocatul Dr. Gergely Iosif mișcătoarele cuprinse cu aceasta ocaziune și prețute 14000 Lei și anume Iape se vor vinde prin licitație publică.

Deci în urma decisiunii de sub No. G. 3197/924 a judecătorei de ocol Odorheiu pentru incassarea prescuriunii de 6030 Lei capital și acc. stabilite până astăzi să decide termenul de licitație pe ziua de **3 Decembrie 1924** orele 9 a. m. în Odorheiu Strada Regele Ferdinand 24 la fața locului și la aceea cum părători, se înainte cu aceea observare, că mișcătoarele din sus în senzul art. de lege LX. din anul 1881, § ul 107, 108 din partea celui mai sus acestea mișcătoare se vor vinde și sub prețul estimat.

Odorheiu, la 18/XI. 1924.

Nagy, executor.

România.

Executor judecătoresc Odorheiu.

No. 547-1924.

**Publicațiune de licitație.**

Subsemnatul executor a judecătorei de ocol Odorheiu în senzul § lui 102 de lege LX. 1881 prin aceasta publică ca în urma decisiunii de sub Nr. 3003/3005-924 al judecătorei de ocol din Odorheiu efectuându-se în Odorheiu 19/VIII 924 pentru suma de 5300, 5300, 6657 = 17257 L., și acc. execuțiunea de escontentare în favorul Blatt Maximilian reprezentat avocatul dr. Eugen Edelstein în contra Novák István și sof. mișcătoarele cuprinse cu aceasta ocaziune și prețute 5100 Lei și anume: aranjament de prăvălie, cimbală, oglindă și etc. se vor vinde prin licitație publică.

Deci în urma decisiunii de sub No. G. 3771/924 al judecătorei de ocol Odorheiu pentru incassarea prescuriunii de 17257 Lei și acc. stabilite până astăzi să decide termenul de licitație pe ziua de **5 Decembrie 1924** ora 9 a. m. în Odorheiu Str. Regina Elisabeta între 18-20, la fața locului și la aceea cumpărăori se înainte cu aceea observare, că mișcătoarele din sus în senzul Art. de lege LX. 1881. § ul 107 și 108 din partea celui mai sus acestea mișcătoare se vor vinde și sub prețul estimat.

Odorheiu, la 20/XI. 1924.

Nagy, executor.

Rugonfalván egy 137 holdas birtok eladó. Értekezhetni a szerkesztőségben.

Dela perceptoratul orașenesc, Odorheiu. No. 2000-924. adm.

**Publicațiune.**

Subsemnatul autoritate aduce la cunoștință publică, că registrul despre impozitele orașenesti pe anul 1924 este expus la vederea publică dela **23 Noembrie 1924** până la **8 Noembrie 1924** inclusiv la perceptoratul orașenesc camera Nr. 1. In acest timpuri, cine poate înainta apel. Apellele fatărziate nu se vor lua în considerare.

Odorheiu, la 19 Noembrie 1924.

Perceptoratul orașenesc.

**Hirdetmény.**

Alólirott hatóság közzé teszi, hogy az 1924 évi városi pótsdók lajstroma 1924 évi november hó 23 tól december hó 8 ig bezárólag a városi adóhivatal 1. számú helyiségében szemlére van kitéve, s e fenti idő alatt bárki ellene felelbeztést adhat be. Később beadott felelbeztések figyelembe nem vétetnek.

Odorheiu, 1924 nov. 19.

Városi adóhivatal.

Secretariatul cercual Petca.

No. 651—1924.

**Hirdetmény.**

Közírré tétetik, hogy a Petca község tulajdonát képező és saját községében gyakorolt korlátlan italmérségi jog 1925 január 1-től 1927 december 31-ig terjedő időre, az 1924 évi november hó 30-án d. u. 1 órakor tartandó nyilvános árverésen haszonbérbe fog adni. Kikiáltási ár 5000 leu. Bánatpénz 10%. Részletesebb feltételek a petcai jegyzői irodában bármikor megtekinthetők. Utóajánlat nem fogadtatik el.

Petca, la 14 Noembrie 1924.

Sándor Albert, Józsa Pál,  
k. biro. körjegyző.

Bul. Reg. Ferdinand (volt Alsó Kossuth-u.) 140 sz., s nagy kertes ház, 2 szoba, kamara és melléképületekkel együtt eladó. Kereseknek, kovácsnak előnyös, közelben nincs sem kovács, sem kerekés. — Egy nagy csűr eladó külön, azokon kívül több ház és több kúnnvaló. Értekezni lehet: Kolláth ügyöknél Str. Principa Mircea (v. Petőfi u.) 13 szám.

Egy utazó, vagy vásárba járó bunda eladó. Dobrai és Ferencz cipészüzlet, Bul. Reg. Ferdinand (Kossuth-utca) 6.

No. 855—924.

**Hirdetmény.**

Közírré tétetik, hogy Lupeni (Farkaslaka) község tulajdonát képező és a község saját házában gyakorolt korlátlan italmérségi jog 1925 évi jan. 1-től számított 3 (három) egymásutáni évre, a községében 1924 november 24-én d. e. 10 óra-ór tartandó nyilvános árverésen haszonbérbe fog adni.

Kikiáltási ár 5000 leu, bánatpénz 10%. A részletes feltételek a lupeni jegyzői irodában betekintethetők. Lupeni, 1924 nov. 7.

Csomor Gábor notar.

**Üzletnyitás.**

Értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy

**bőrkereskedésemet**

Str. Principesa Elisabeta (v. Bethlen-utca) 10 sz. a. megnyitottam. Áruimat, u. m. talpbőr, felsőbőrök, chrómbőrök és mindenféle hozzávalókat a legolcsóbb napi árban hozom forgalomba.

A n. é. közönség b. pártfogását kérve, vagyok tisztelettel:

**Dávid Izidor**

bőrkereskedő.



Milyen  
elegáns cipő!

Aki hasonló csinos cipőt akar,  
szerezze be azt  
az

Orbán, Nagy  
és Tamás-  
cégnél.

## Előpataki gyógyborviz

az erdélyi ásványvizek gyöngye.

Főlerakat:

## Lapka Henrichnél

Str. Principesa Elisabeta (Bethlen-u.) 24.

## A kávé izesítője

a „Valódi Franck”  
pótkávé.

\* Védjegy: Kávédaráló.

Értesitem a n. é. közönséget, hogy büfémben a legfinomabb, házilag készített hidegétel kapathók, u. m.:

sonka, esászárhus, főtt karaj  
és tarja, nyelv-sajt, disznó-  
sajt, sonka-rolát, sertés-kol-  
bász, frissen és sültve, páros  
debreceni kolbász, pácolt  
:: marhanyelv főzve. ::

Szalámi, sajt, szárdinia, ringli.  
Küküllőmenti fajborok és pezsgők

állanak a n. é. közönség rendelkezésére.

Céлом az italok és ételek jóságával s finomságával a n. é. közönség megelégedését és elismerését kiérdemelni.

Beálló hely, a vidéki urak találkozó helye.

Számos pártfogást kér, tisztelettel:

**Barkóczy Albert** vendéglős.

Egy jobb családból való fiu borfinak felvétetik.

**Hirdetmény.**

Az odorheiu fa- és agyagipari szakiskola (școala de arte și meserii de stat) igazgatósága keres 1 románul is beszélő szakácsnét és 2 szolgát jó fizetéssel. Az igazgatóság.

**Eladó ház.**

Str. Regina Elisabeta (Báthori-utca) 10 szám alatti kőház, 2 szoba, konyha, melléképületekkel, gyümölcsös kerttel eladó. — Feltételekről értekezhetni:

Kolláth ügyöknél.

## A teázó közönség figyelmébe!

Müller-féle keksz-piskóta, tea-sütemény, Hornimans tea és más jó fajta teák, mindennap friss teavaj kapható

**Hirsch Ignác**  
fűszer- és csemege kereskedésében.

**Figyelem!**

Van szerencsénk a városi és vidéki közönség becses figyelmét felhívni, hogy üzletünkben raktáron **női-, férfi- és gyermek-cipőket**, a legjobb és legszebb kivitelben. Tehát ne mulassza el, saját érdekében, mielőtt cipőt vásárolna, raktárunkat megtekinteni.

Tisztelettel: **DOBRAI és FERENCZ.**

Szives tudomására hozom a n. é. közönségnek, hogy az őszi idényre rendelkezésére állok az alább felsorolt cikkekkel, a mai viszonyokhoz képest, jutányos árak mellett.

Zsolnai, losonci és buhusi posztók,  
női ruha-szövetek, barchettek, szötte-  
sek, chifonok, gyoicsok, delainek, kar-  
tonok, Anton Klinger-féle harisnyák,  
különböző minőségben, gyermekzoknik,  
női harisnyák, nagy posztó- és há-  
rász-kendők, fejkendők, butorszövetek,  
ágygarnitúrák, paplanok, mindennemű  
rövidárúk.

Szives pártfogást kér

tisztelettel:

**JAKAB GYULA**

Odorheiu, Bul. Reg. Ferdinand No. 7.